

## NOTICIAS

### VII CONGRESO DE LA IOSCS

Del 25 al 26 de agosto de 1989 se celebró en Lovaina el séptimo Congreso de la «International Organization for Septuagint and Cognate Studies», asociado, como viene siendo costumbre, al Congreso de la IOSOT (27 de agosto - 1 de septiembre) y de la IOMS (27 de agosto). Las distintas sesiones se desarrollaron en las aulas de la Facultad de Teología de la Universidad Católica (St. Michielsstraat 2) junto al colegio del Papa Adriano VI. Fueron dos días apretados de cinco sesiones de trabajo por día junto con otros encuentros informales y comunicaciones de proyectos en curso.

Se inició el Congreso con unas palabras de saludo a cargo del presidente de la IOSCS, Prof. E. Ulrich, quien agradeció a la dirección del XIII Congreso de la IOSOT, representada por su secretario J. Lust, la acogida dispensada por la Universidad de Lovaina.

El Congreso se desarrolló con implacable regularidad salvo alguna pequeña alteración por no haberse recibido a tiempo el programa del mismo. No voy a entrar con detalle en el contenido de cada una de las ponencias presentadas pues saldrán pronto publicadas en Scholars Press como un volumen de la colección *Septuagint and Cognate Studies*. Sólo anticiparé un resumen sucinto de las principales intervenciones comenzando por la del Prof. Wevers, anterior presidente de la asociación, quien con su reconocida experiencia como editor del Pentateuco griego en la serie de Goginga disertó magistralmente sobre algunas reflexiones *post-partum*, a saber, una vez concluida la edición del Pentateuco. Arie van der Kooij analizó el final del libro I Esdras y T. Muraoka los *hápax legómena* hebreos y la lexicografía de Septuaginta. G. Jenkins supo aprovechar los colofones de la Sirohexapla para replantear con audacia la historia del texto hexaplar y C. Cox presentó un estudio sobre el soliloquio final del libro de Job (Job 29-31) tomando como punto de partida la Septuaginta original sin los complementos hexaplares. S. Peter Cowe analizó la versión armenia de la Carta de Jeremías y J. Cook

puso en cuestión el pretendido influjo helenístico en la Septuaginta de Proverbios. L. Greenspoon sometió a examen el uso de la Septuaginta en las modernas traducciones de la Biblia hebrea al inglés de América.

No podía faltar la presencia de la escuela finlandesa representada por A. Aejmelaeus y R. Sollamo, ahora ya sin la comparecencia del ilustre profesor emérito I. Soisalon-Soininen, pero con el refuerzo de jóvenes profesores como S. Sipilä y A. Voitila. En consonancia con la línea de investigación cultivada en el Departamento de Antiguo Testamento de la Universidad de Helsinki, abordaron diversos aspectos de las técnicas de traducción de la Septuaginta.

Hubo una sesión dedicada a la informática y el tratamiento de los textos hebreo y griego de la Biblia. Aparte de la contribución de Raymon A. Martin sobre la sintaxis del libro de Baruc, R. F. Poswick y J. Bajard (Centro «Informática y Biblia» de Maredsous) estudiaron los aspectos estadísticos de las relaciones lexicales entre la Septuaginta y el texto masorético, mientras que E. Tov y G. Marquis, de la Universidad Hebrea de Jerusalén, nos ofrecieron un nuevo informe sobre los avances del CATSS-Project y de sus aplicaciones por medio del Macintosh.

P. W. Flint cambió el título anunciado en el programa sobre el texto de los Salmos en Qumrán y en la Septuaginta sustituyéndolo por el de la versión septuagintal de Isaías 23,1-14 y el texto masorético, y Michael Thomas Davis analizó los motivos para la retroversión de un aparente hebraísmo, la traducción de *hinnenî* por *idou egó*. Por fin J. Annandale-Potgieter comparó las prescripciones sacerdotales en 1 Macabeos y en los escritos de Josefo.

Como novedad de este Congreso cabe destacar la incorporación del grupo francés, actualmente empeñado en el proyecto de traducción (ya en parte una realidad) de la Septuaginta al francés con el título de *La Biblia de Alejandría* bajo la dirección de M. Harl, quien habló de la renovación del griego de los Setenta según el testimonio de las revisiones, citas y notas lexicales de los Padres. O. Munnich analizó el texto teodocónico de Daniel y sus revisiones origeniana y luciánica y Ph. Lefebvre trató sobre algunas connotaciones dionisiacas del matrimonio de Salomón en Septuaginta.

El grupo español estuvo representado por J. Treballe, quien analizó las omisiones de la Antigua Septuaginta y las interpolaciones literarias a base de algunos ejemplos de 1 Reyes; M. V. Spottorno

examinó el texto luciánico de Reyes en el Nuevo Testamento; J. R. Busto relacionó crítica textual y significado a través de un ejemplo, Sabiduría 2,9 y N. Fernández Marcos intentó definir y caracterizar el texto antioqueno de 1-2 Crónicas.

En suma, el congreso fue una buena ocasión para el encuentro personal y científico y un testimonio fehaciente del dinamismo de los estudios de Septuaginta y de los temas afines, como pueden ser las versiones secundarias, la relación con el hebreo y Qumrán o con los escritos pseudoepigráficos y el Nuevo Testamento. Como prueba de ello, en la sesión de clausura se anunció la celebración de un Simposio Internacional sobre la Septuaginta y sus relaciones con los rollos del Mar Muerto y otros Escritos, que tendrá lugar en Manchester (30 de julio - 2 de agosto de 1990). De interés para todos los estudiosos de la Biblia griega fue también el anuncio de una reimpresión anastática del léxico de la Septuaginta de J. F. Schleusner, publicado en 1820 y reimpresso en 1822 y 1829, pero todavía útil en muchos aspectos, y de la preparación de un léxico sucinto de Septuaginta basado en los datos de CATSS. Se anunció también el proyecto de una nueva bibliografía de Septuaginta en la que está trabajando C. Dogniez, del CNRS, bajo la dirección de M. Harl y cuya publicación está prevista para 1991.

Del Congreso general de la IOSOT que tuvo lugar a continuación del anterior cabe destacar, desde la perspectiva de la crítica textual, el panel sobre el texto original de la Biblia mantenido por E. Tov y P. M. Bogaert.

N. FERNÁNDEZ MARCOS  
CSIC. Madrid

### III SIMPOSIO BÍBLICO ESPAÑOL Y I LUSO-ESPAÑOL

Tuvo lugar del 17 al 20 de septiembre de 1989 en la sede de la Facultad de Teología de la Universidad Católica de Lisboa. Organizado por la Fundación Bíblica Española y la Universidad Católica Portuguesa, contó con la participación de los principales biblistas españoles y portugueses, aunque el programa previsto experimentó

algunos cambios, tal vez excesivos, y varias ausencias por motivos diversos.

La lección inaugural estuvo a cargo del Prof. Luis Filipe Thomás de la Universidad Clásica de Lisboa, sobre el tema de la Biblia y los descubrimientos. En ausencia de éste fue leída por su asistente. Abordó diversos aspectos de la expansión ibérica y europea hacia los pueblos del sur, poniendo el énfasis en la dinámica evangelizadora del cristianismo. Estableció la relación entre la mística de las cruzadas y la de los descubrimientos, resaltando cómo el avance del cristianismo iba ligado a la conquista y en definitiva a la guerra. También puso de relieve el uso que los conquistadores hacían de la Biblia para justificar la dominación de los pueblos según el esquema de la conquista de la Tierra Prometida. Es curioso constatar cómo la historia de salvación se sigue vinculando a la conquista portuguesa con continuas referencias a Josué, Moisés, los libros proféticos y el Apocalipsis con su mención de la Tierra Nueva. Hubo también otra conferencia para el público general en el Auditorio de la Facultad, a cargo del Secretario de la Facultad Prof. Joaquín Carreira das Neves, sobre el tema «La Biblia como historia frente al Esoterismo» en la que insistió en el auge del esoterismo en nuestra cultura, que identifica lo verdadero con lo iniciático, secreto y misterioso frente a lo racional, ejemplarizado en el éxito de la última novela de Umberto Eco «El péndulo de Foucault». Y, como broche de oro, la magistral y estremecedora conferencia del Prof. Alonso Schöckel sobre el tema «La voz del Esposo» en el paraninfo de la Universidad de Coimbra.

No es éste el momento de dar cuenta de las cerca de cincuenta intervenciones presentadas en sesiones simultáneas a lo largo de los tres días del Simposio, sobre todo teniendo presente que aparecerán en breve publicadas en un volumen, como en el caso de los anteriores simposios. Baste decir que las sesiones giraron en torno a los siguientes temas: Biblia y Arqueología, Biblia y Antiguo Oriente, Antiguo Testamento, Nuevo Testamento, los textos bíblicos, Targum y literatura midrásica y, como novedad, frente a los simposios anteriores, tres sesiones dedicadas a literatura y exégesis bíblica, con especial atención a la Edad Media y al Renacimiento. Este último tema estaba justificado precisamente por la riqueza que la Península Ibérica puede ofrecer en este tipo de literatura. Baste recordar como botón de muestra la comunicación del Prof. José Nuñez Carreira

sobre «Antiguo Testamento y lírica galaico-portuguesa». En esta misma línea merece destacar la comunicación anunciada, aunque no presentada, de Manuel Augusto Rodrigues sobre la exégesis bíblica veterotestamentaria en la Universidad de Coimbra por la brillante tradición que tuvo esta universidad en los estudios bíblicos durante el siglo XVI.

Por el Instituto de Filología del CSIC participaron J. L. Cunchillos, quien hizo un recorrido por los senderos de la exégesis de la mano de un estudio sobre la figura del «encargado o comisionado» en los textos de Ugarit; E. Fernández Tejero quien analizó con sutileza las paradojas entre la «esposa» y/o «perfecta casada», dos personajes femeninos en la exégesis de Fray Luis de León, y N. Fernández Marcos quien disertó sobre las medidas del Arca de Noé en la exégesis de Arias Montano y sus conexiones renacentistas.

En general hay que subrayar el alto nivel de las comunicaciones presentadas, con algunas desigualdades propias de este tipo de encuentros. Enorme interés suscitó un panel sobre Qumrán en el que participaron Florentino García Martínez, José O'Callaghan y Luis Vegas Montaner, quienes plantearon el estado de la cuestión en tres temas concretos de la investigación qumránica: la crítica textual y literaria del Antiguo Testamento, el judaísmo extrabíblico y el Nuevo Testamento.

Como testimonio de la hospitalidad proverbial que caracteriza a nuestros vecinos portugueses hay que destacar la cordial recepción tributada a los congresistas por el Alcalde de Lisboa, la visita guiada a los Jerónimos, Alcobaça, Batalha y Coimbra y la cena de clausura ofrecida generosamente a los congresistas por el Obispo de Coimbra. Las deficiencias advertidas en los preparativos del Simposio quedaron suplidas con creces por la exquisita hospitalidad y extraordinaria acogida que nos tributaron nuestros colegas de Portugal.

N. FERNÁNDEZ MARCOS  
CSIC. Madrid

## IX CONGRESO DE LA IOMS

En conjunción con el XIII Congreso de la «International Organization for the Study of the Old Testament», se ha celebrado en Lovaina el día 27 de agosto de 1989 una sesión del IX Congreso de la «International Organization for Masoretic Studies» (IOMS), que este año cuenta con tres sesiones; A) Jerusalem (16 de agosto, en conjunción con el X Congreso de la «World Union of Jewish Studies»), B) Lovaina y C) Anaheim (20 de noviembre, en conjunción con el «Annual Meeting of the Society of Biblical Literature»). La organización de esta sección corrió a cargo de las Dras. Fernández Tejero y Ortega Monasterio, miembros del *Steering Committee* de la IOMS.

La sesión se desarrolló en las aulas de la Facultad de Teología de la Universidad Católica de Lovaina, y en ella tuvieron lugar seis comunicaciones. Ofrezco a continuación un breve resumen.

Tras escuchar la presentación a cargo de la Dra. Fernández Tejero, del CSIC de Madrid, dio comienzo la primera parte, presidida por el Prof. Tapani Harviainen de la Universidad de Helsinki, quien dio la bienvenida a los asistentes en castellano, en atención a la mayoría de participantes españoles. En primer lugar el Prof. Philippe Cassuto, de la Universidad Jean Moulin de Lyon habló sobre el tema *Qērē Kēřīb et linéarité du texte biblique: análisis de los problemas surgidos a la hora de establecer las listas de qērē/kēřīb en la informatización del texto masorético y el diferente tratamiento que recibe cada tipo de qērē/kēřīb*. A continuación, la Dra. Ortega Monasterio, del CSIC, leyó la comunicación *Ariae Montani list of Qere Ketib Yattir Readings: colación de los 51 casos de qērē/kēřīb y yattir referentes al Pentateuco incluidos en una lista aparecida en el tratado «De Mazzeoth Ratione atque vsu» de Arias Montano, con los textos de la Biblia Regia, segunda Biblia Rabínica, códices M1 y M2 de la Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid y códices B19a de Leningrado y Or 4445 del British Museum, para conocer la relación entre ellos y en qué medida se sirvió Arias Montano de su propia lista a la hora de establecer el texto de la Políglota de Amberes*. Terminó la primera parte de esta sesión con la ponencia del Dr. Josep Ribera de la Universidad de Barcelona, *The Babylonian Tradition of Jeremiah's Targum: estudio del origen y valor de los manuscritos del Targum de Jeremías en la puntuación*

babilónica, peculiaridades de los manuscritos en las puntuaciones sencilla y complicada, similitudes y diferencias entre ellos y la importancia del Targum de Jeremías y requisitos para una edición crítica en relación con la puntuación masorética tiberiense.

La segunda parte fue presidida por la Dra. Ortega Monasterio y en ella se leyeron tres ponencias; la Dra. de Azcárraga Servert, del CSIC, trató sobre *Les notes ma'arba'e / madinha'e dans le manuscrit du Caire*: estudio de las masoras parva y magna del ms. de El Cairo que hacen referencia a los *hithufim* entre los mss. orientales y occidentales, aunque en las listas al uso no aparecen todos los casos del manuscrito de El Cairo. En algunos de estos casos la aportación de la masora del manuscrito es única. La Dra. Fernández Tejero, del CSIC, hizo una exposición sobre *Benedicti Ariae Montani de Psalterii Anglicani exemplari Animadversio*: análisis de este tratado de Arias Montano en el que de nuevo se pone de relieve su agudo sentido crítico: invalida, con diversos argumentos, el valor atribuido por el obispo Guglielmus Lindanus a un códice hebreo de un salterio anglicano, confirmando al mismo tiempo su tesis acerca de la incorruptibilidad del texto bíblico hebreo. El Prof. Tapani Harviainen, de la Universidad de Helsinki, analizó *The Pronunciation Tradition of Hebrew among the Karaites of Lithuania: A Preliminary Survey*: basándose en grabaciones hechas entre la comunidad caraíta de Vilna, estudia su pronunciación, que se desvía de la askenazí, acercándose mucho más a la tradición de los sefardíes; aunque la pronunciación no es idéntica a la de los caraitas de Crimea, parece que fue a través de ellos como se realizó la conexión con la zona este del Mediterráneo.

Terminó la sesión con el *Business Meeting* de la organización, dirigido por la Dra. Fernández Tejero en ausencia del Presidente, Prof. Harry M. Orlinsky, y al que asistió el secretario de la misma, R. Milton Weinberg. La publicación de las actas, tanto de esta sesión como de las otras dos, correrán a cargo del Prof. A. Dotan de la Universidad de Tel Aviv.

MARÍA TERESA ORTEGA MONASTERIO  
CSIC. Madrid

## II CONGRESO DE QUMRÁN EN MOGILANY

Es la hora de la reflexión y del estudio profundo. Han pasado ya más de 40 años desde los primeros descubrimientos de Qumrán. Se nota un grato germinar de congresos, coloquios, series de conferencias sobre el tema. Pero advertidos del peligro, creemos que superado, del panqumranismo, la dirección de los estudios va hoy por una línea de conjunto. Qumrán, sin una visión general de la historia del pueblo judío, de la Biblia y de la historia universal del pensamiento humano no valdría la pena. Quien actuara sin esta perspectiva general se perdería en minucias e insignificancias.

En el I Congreso sobre Qumrán celebrado en Mogilany en 1987 se acordó celebrar un segundo congreso allí mismo. Mogilany es un pueblecito cercano a Cracovia y muy acogedor. El número de participantes fue aproximadamente de 40, venidos de todo el mundo. Casi todos son conocidos por sus colaboraciones y estudios sobre los Manuscritos del mar Muerto. Las comunicaciones se centraron en el tema del Maestro de Justicia, aunque no se excluyeron otros temas como se puede comprobar por la lista de las primeras. Imposible resumir en unas breves líneas la totalidad de lo expuesto en el Congreso. La publicación completa del trabajo se hará en *Folia Orientalia* de 1990.

Destacamos entre otras cosas lo siguiente: la claridad y nitidez en la exposición de J. Riaud sobre los Terapeutas; la biografía y obra de J. D. Amisin, descrita por su esposa, Mme. N. L. Gluskina; la discusión interesantísima sobre el origen de la biblioteca de las cuevas de Qumrán entre N. Golb y J. Greenfield; la disertación audiovisual de este último sobre unas cartas en arameo descubiertas en la región de Şoar; la intervención viva de la Dra. Barbara Thiering sobre la fecha de la actividad del Maestro de Justicia, y el aplaudido proyecto de Qumrán del Seminario Central Baptista de Kansas, de F. E. Young.

Se aprovechó el tiempo libre del Congreso para asistir a un concierto de música sacra en el monasterio de Bielany, visitar el Muzeum Naradowe (Museo del Pueblo) de Cracovia con una exposición de pintura judía de los siglos XIX-XX, visitar la ciudad de Cracovia y hacer una excursión a los montes Pieniny. El último día se leyeron las conclusiones, y se aprobó la próxima celebración del III Congreso Internacional en Mogilany en 1991. Acto seguido los



representantes de los diferentes grupos lingüísticos asistentes al congreso hicieron uso de la palabra para agradecer las atenciones recibidas a lo largo de la semana y se cerró el mismo con una plegaria en silencio por el fallecido Jean Carmignac. Por la noche del día 15 se celebró una cena de despedida.

FELIPE SEN

#### CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE QUMRÂN EN GRONINGEN

En consonancia con el renovado interés que suscitan los manuscritos del Mar Muerto (puesto de manifiesto en la reciente organización de diversos encuentros internacionales sobre el tema), tuvo lugar el pasado verano (20-23 de agosto de 1989) en la Universidad de Groningen (Holanda) un Congreso Internacional sobre «The Texts of Qumrân and the History of the Community», bajo la irreprochable organización del Dr. Florentino García Martínez, Director del Instituto de Qumrân de dicha Universidad, quien se encargará también de la pronta publicación de las Actas en dos volúmenes de la *Revue de Qumrân*.

Las apretadas jornadas de trabajo quedaron temáticamente distribuidas en tres bloques: textos bíblicos, textos no bíblicos y orígenes de la comunidad, cada uno de ellos con dos ponencias y varias comunicaciones.

En la jornada dedicada a los textos bíblicos, bajo la presidencia de Arie Van der Kooij (Universidad de Leiden), gran atención se prestó a los manuscritos de la Cueva 4, objeto de la mayoría de las comunicaciones. En la ponencia inaugural, Emanuel Tov (Universidad Hebrea de Jerusalem - *The Jeremiah Scrolls from Cave 4*) expuso el estado de la cuestión sobre los manuscritos de Jeremías, cuya edición está a su cargo, y destacó la variedad textual que ofrecen, ya que unos siguen claramente al TM (4QJer<sup>a,c</sup>) y otros a LXX (4QJer<sup>b,d</sup>). El debate subsiguiente se centró en la polémica actualmente en boga acerca de la existencia o no, de tipos textuales en Qumrân, opinión esta última defendida ya en varias ocasiones por Tov, para quien ni siquiera el TM representa un tipo textual bien definido, caracterizado por un consistente comportamiento pe-

cular del grupo. Y si es prácticamente imposible fijar un tipo textual determinado (una de las escasas excepciones a esta tesis la encuentra Tov precisamente en 4QJer<sup>b</sup>, claramente emparentado con la *Vorlage* hebrea de LXX), también resulta difícil rastrear una consistencia en la transmisión manuscrita, es decir, la fijación de familias de manuscritos agrupados por peculiaridades o errores específicos.

La ponencia vespertina corrió a cargo de Eugene Ulrich (Universidad de Notre Dame, Indiana - *The Biblical Scrolls from Qumrân Cave 4: A Progress Report on their Publication*), quien informó sobre el proceso de edición de los aproximadamente 130 manuscritos bíblicos de la Cueva 4, tema del máximo interés tras más de 35 años transcurridos desde su descubrimiento. Como se indicó en la sesión, era la primera vez que se entregaba a los especialistas en Qumrân un detallado proyecto de la edición oficial de tales manuscritos, muchos de los cuales han ido viendo la luz en diversas publicaciones a lo largo de estos años, total o parcialmente. Según tal informe, los volúmenes 9-12 de la serie *Discoveries in the Judaean Desert* estarán dedicados a los manuscritos bíblicos de 4Q, con *DJD* 9 ya completado y prevista la propuesta de publicación de *DJD* 10 para 1990. Destacó Ulrich los diferentes problemas derivados de la conservación del material e incidió especialmente en la importancia de las versiones a la hora de analizar la historia textual de cada libro bíblico.

Julio Treballe Barrera (Universidad Complutense de Madrid - *Textual Variants of 4QJdg<sup>a</sup>*), encargado por el Prof. Cross de publicar los fragmentos bíblicos de Jueces, Reyes y Crónicas en *DJD* 10, dedicó su comunicación a fijar las características textuales del libro de los Jueces, según los fragmentos de 4Q, resaltando la dificultad de encontrar homogeneidad textual (llegó incluso a cuestionarse si realmente existió una única edición original del libro) y destacando el importante papel que las versiones, concretamente la *Vetus Latina*, pueden desempeñar para dilucidar la historia textual de los libros de la Biblia (en este caso, los históricos).

Los manuscritos de Samuel merecieron dos comunicaciones, desde diferentes puntos de vista. Alexander Rofé (Universidad Hebrea de Jerusalem - *Nomistic Correction of Biblical Manuscripts and its Occurrence in 4QSam<sup>a</sup>*) llamó la atención sobre las diversas alteraciones textuales que pueden observarse en distintos testigos del mismo pasaje bíblico (Pentateuco Samaritano, LXX, TM y Q), alteraciones

voluntarias y de marcado carácter nomista, dentro de la tradición deuteronómica. John Lübbe (Universidad de Sudáfrica - *Another View of the Scribal Processes in 4QSam<sup>a.b.c.</sup>*) disertó acerca de las diferentes costumbres ortográficas y huellas de la actividad de los escribas que pueden detectarse en los diversos manuscritos, basándose en un análisis comparativo de los pasajes comunes conservados por los mismos.

Las dos comunicaciones restantes fueron de carácter diferente. George J. Brooke (Universidad de Manchester - *Psalms 105 and 106 at Qumrân*), tras resumir el estado de la cuestión sobre los manuscritos de Salmos en Qumrân, analizó los paralelos textuales que de los Salmos 105-106 pueden detectarse en Qumrân (especialmente el Salmo 106, del que ninguno de los textos de Qumrân ha mostrado todavía una cita segura), para concluir con algunos apuntes sobre la formación de los Libros 3 y 4 del Salterio. Luis Vegas Montaner (Universidad Complutense de Madrid - *Computer-Assisted Study of the Relation between 1QpHab and the Ancient —mainly Greek— Versions*) expuso las posibilidades de aplicación de las modernas técnicas informáticas al análisis de los manuscritos de Qumrân, centrándose en la crítica textual de los mismos. A partir de la base de datos creada de 1QpHab, en la que se incluyen no sólo los textos hebreos (TM, Q, *pešer*, Murabba‘at 88, variantes de manuscritos medievales), sino también las diferentes versiones (sobre todo las griegas, cuyas lecturas están íntegramente incluidas en la base de datos, así como las variantes del aparato crítico de Ziegler) y otras anotaciones de crítica textual, mostró diferentes listados particulares para fijar las características del texto hebreo qumránico de Habacuc dentro de la tradición de este libro. Se confirma en Habacuc la pluralidad textual conocida desde hace tiempo y nuevamente constatada en este Congreso, sin que puedan observarse (salvo aisladamente) rasgos recensionales en un sentido determinado. El texto bíblico de 1QpHab no puede encuadrarse dentro de ninguna de las familias tradicionales, con numerosas lecturas exclusivas y una distribución bastante similar en las ecuaciones  $Q = TM \neq LXX$  y  $Q = LXX \neq TM$ .

La segunda jornada, bajo la presidencia de Adam S. Van der Woude (Universidad de Groningen), se dedicó a los textos no bíblicos, y también en ella se ofrecieron varias comunicaciones basadas en los manuscritos de la Cueva 4. Sobre el ms. 4Q385 versó la

ponencia matutina (*The Merkabah Vision in Second Ezekiel: 4Q385,5*), a cargo de John Strugnell (Universidad de Harvard) y Devorah Dimant (Universidad de Haifa) y presentada por esta última —por desgracia el Prof. Strugnell no pudo acudir al Congreso. Este texto, que puede ser descrito como un apócrifo de Ezequiel (está diseñado en torno a la figura del profeta), fue compuesto mediante la reescritura del libro canónico y la incorporación de material original. El nuevo fragmento, hasta ahora inédito (el manuscrito sólo ha sido hasta la fecha parcialmente publicado), ofrece una interesante presentación de la Visión de la *Merkabâ*, resultando no una cita real, sino una versión abreviada conforme al orden y fraseología del cap. 1 del Ezequiel canónico. Contiene algunos cambios notables y alteraciones interpretativas, que resultan aclaradas si se ponen en contacto con otros pasajes de la *Merkabâ* en los «Cánticos de los Sacrificios del Sábado» y las descripciones del Trono en Daniel 7 y 1 Enoc 14.

Eileen Schuller (Atlantic School of Theology - *A Preliminary Study of 4Q372,1*) informó sobre 4Q372, manuscrito de 27 fragmentos de textos narrativos y salmódicos cuya edición prepara por encargo del Prof. Strugnell. El conjunto de textos que contiene no parecen sectarios, ya que no presentan la teología o vocabulario distintivos de la comunidad de Qumrân y figura en ellos el *tetra-grámmaton*. En el fragmento 1 (el más extenso y núcleo de la comunicación) dista de ser claro el tema discutido. La figura de José que se menciona no es el patriarca de Gen 37,39-45, sino más bien una alusión a las tribus del norte: el texto trata de temas de identidad y legitimidad en una época en la que grupos rivales proclamaban ser los verdaderos descendientes de José.

Jean Duhaime (Universidad de Montreal - *Une comparaison entre deux manuscrits de la Règle de la Guerre: 1QM et 4QM<sup>a</sup>*) expuso las diferencias entre dos mss. de la Regla de la Guerra, concluyendo que discrepan en su organización. Puede excluirse la interdependencia mutua, resultando la hipótesis más verosímil que ambos pertenezcan a una tradición parecida —o dependan de una fuente común, reelaborada de manera diferente por cada uno. Los fragmentos 1-3 de 4QM<sup>a</sup> presentan un texto más conciso y pragmático, mientras que los pasajes correspondientes de 1QM ofrecen un texto más elaborado, extendiéndose sus diversas prescripciones, en particular las relativas

a la pureza, a grupos más numerosos y situaciones más complejas que las supuestas por 4QM<sup>a</sup>.

La exégesis de 4Q177 fue abordada por Annette Steudel (Universidad de Gotinga - *Eschatological Interpretation of Scripture in 4Q177—Catena*), para quien la correcta disposición del material fragmentario en su lugar original correspondiente posibilita estudiar la estructura formal del texto. Su tipo específico de exégesis, sus numerosas citas bíblicas y secuencia de las mismas, así como su orientación escatológica, permiten considerarlo un texto específicamente qumránico y clasificarlo entre los «*midrašim* temáticos», como otros manuscritos similares de las Cuevas 4 y 11.

Al culto y normas legales de la comunidad se dedicaron dos comunicaciones. Johann Maier (Instituto de Judaística Martin Buber - *Zu Kult und Liturgie der Qumrangemeinde*) manifestó que, aunque los textos litúrgicos de Qumrán se han puesto en relación más o menos directa con las súplicas tradicionales judías, conviene no acentuar *a priori* la idea de continuidad, pues la utilización de bases bíblicas similares y el brote de temas iguales no basta para suponer una tradición litúrgica continua, siendo preciso estudiar las diferencias entre los distintos grupos específicos que pueden detectarse dentro del marco general de los temas cúlrico-litúrgicos. Para Harmut Stegemann (Universidad de Gotinga - *Das Gesetzeskorpus der Damaskusschriften*) son falsas las opiniones tradicionales de que el *corpus* legal del Documento de Damasco (CD IX-XVI) forma parte integrante de otra obra similar, como es el «escrito de admonición» (CD I-VIII/XIX-XX), con lo que se vería afectado por la fecha asignada a la obra en su conjunto (*ca.* 100 a. C., pues el manuscrito más antiguo de CD proviene de la época herodiana tardía); por otra parte, las tensiones de su contenido respecto a la Regla de la Comunidad (1QS) han hecho suponer tradicionalmente que CD IX-XVI era una Regla especial para aquellos esenios que no habían vivido en Qumrán, sino en numerosas aldeas y pueblos de Palestina. Para él, CD IX-XVI deriva de una obra en total contradicción literaria con CD I-VIII/XIX-XX, siendo además la «Regla» más antigua de la comunidad esenia de Qumrán, sustituida pronto por 1QS V-XI como nueva «Regla de la Comunidad». El *corpus* legal CD IX-XVI, por tanto, queda como testigo de la única Regla de una comunidad precedente, la *Synagogē Asidaiōn*, que en sus comienzos

la comunidad de Qumrân adoptó ligeramente abreviada y someramente retocada.

En su ponencia vespertina, Emile Puech (CNRS-École Biblique - *11QPsApa: Un Rituel d'Exorcisme*) disertó sobre 11QPsAp<sup>a</sup>, escrito que se inserta en la práctica profiláctica de la religión de Israel y que, al constituir el más antiguo ritual de exorcismo judío conocido, merece la atención de los investigadores, a pesar de su desesperante estado de conservación (aunque uno de los dos fragmentos mide 73 × 8,5 cm. no se ha conservado completa ninguna línea). El Salmo 91 es citado con variantes numerosas respecto al TM. Aunque de atribución davídica, en los rituales y fórmulas de exorcismo se menciona también a Salomón, lo cual coincide con las descripciones similares de David y Salomón que presentan los autores bíblicos. La presencia del Salmo 91 al final del rollo sugiere que éste contuviera también las cuatro composiciones davídicas para ser entonadas sobre los posesos, de las que explícitamente habla 11QPs<sup>a</sup> XXVII, 9-10.

El aspecto ortográfico fue abordado por Johann Cook (Universidad de Stellenbosch - *Orthographical Peculiarities of the Biblical Dead Sea Scrolls*), quien ofreció ejemplos de la utilización de los ordenadores para un sistemático estudio de la ortografía de los manuscritos bíblicos del Mar Muerto, con la distribución de las características de varios manuscritos y centrándose fundamentalmente en 1QIs<sup>a</sup> (donde se detecta una clara tendencia a la *scriptio plena* a partir del cap. 35, en contraposición a la *defectiva* de los capítulos precedentes).

Al léxico estuvieron dedicadas las dos últimas comunicaciones. Al Wolters (Redeemer College, Ancaster, Ontario - *The Copper Scroll and the Vocabulary of Mishnaic Hebrew*) analizó el vocabulario misnaico en el Rollo de Cobre, añadiendo a los 30 vocablos reconocidos por Milik y a los 10 adicionales aislados por otros, 10 palabras misnaicas más, detectadas por él mismo. G. Wilhelm Nebe (Universidad de Heidelberg - *Die Bedeutung der Materials for the Dictionary Series I der Academy of the Hebrew Language für die Qumranforschung*) ilustró acerca de la importancia que para la investigación de la lexicografía qumránica tiene el Diccionario Histórico de la Academia de la Lengua Hebrea, cuyos esperados materiales están desde hace un año a disposición de los investigadores, en formato de microfichas, que comprenden 21.603 páginas de textos hebreos (literarios y no literarios) del período 200 a. C. - 300 d. C.

La tercera y última jornada, «Origins and Early History of the Community», bajo la presidencia de T. Baarda (Universidad de Utrecht), se articuló en torno a dos ponencias basadas en diferentes hipótesis (Davis y García Martínez - Van der Woude), desarrollándose también en varias comunicaciones el tema de los orígenes de la comunidad qumránica.

Philip R. Davies (Universidad de Sheffield - *The Birthplace of the Essenes: Where is 'Damascus'?*) desarrolló la hipótesis babilónica de Murphy-O'Connor, cuya ecuación «Damasco=Babilonia» en el Documento de Damasco le resulta incontestable. La cuestión básica consiste en determinar cuál consideraban los propios esenios como su lugar de origen, siendo secundario el lugar real, si es que era diferente. Frente a la tradición político-religiosa de un judaísmo oficial del Segundo Templo que se siente continuador de la monarquía pre-exílica (continuidad rota por el exilio), el CD proclama que la comunidad era la cautividad de Israel que salió de la tierra de Judá y recibió su nueva alianza; el verdadero Israel, por tanto, proviene del exilio. La clave para definir el lugar de origen de los esenios radica en sus estructuras ideológicas, que han de ser descifradas por un análisis interno, no mediante especulaciones histórico-críticas tradicionales, y «Damasco» es uno de los códigos lingüísticos por descifrar.

Florentino García Martínez - Adam Van der Woude (Universidad de Groningen - *A «Groningen» Hypothesis of Qumrân Origins and Early History*) presentaron la llamada «hipótesis de Groningen», basada en la distinción entre los orígenes del movimiento esenio y los del grupo de Qumrân. El movimiento esenio surge en Palestina a finales del s. III o a comienzos del s. II a. C. (antes de la crisis antioquena). Como consecuencia de una escisión en el seno de dicho movimiento, el grupo leal al Maestro de Justicia se establece finalmente en Qumrân. La designación «Sacerdote Impío», por otra parte, es de índole colectiva, refiriéndose a los diferentes sumos sacerdotes hasmoneos en orden cronológico. Es importante destacar el período formativo antes de su retirada al desierto, clarificando el desarrollo ideológico, los elementos haláquicos y los conflictos políticos contemporáneos. Uno de los elementos esenciales de esta hipótesis es que los textos encontrados en las diversas cuevas no son una colección de textos inconexos (como afirma N. Golb en su hipótesis),

sino que forman una biblioteca unitaria, que al reflejar los intereses específicos del grupo de Qumrán hay que calificar de sectaria.

Michel O. Wise (Universidad de Chicago - *Was the Teacher of Righteousness the High Priest of the Interregnum?*) discutió uno de los puntos centrales de la hipótesis babilónica (a saber, que el Maestro de Justicia fue el Sumo Sacerdote del «Interregnum» —ca. 159-150 a. C.—, período en el que las fuentes no mencionan ninguno), concluyendo que la evidencia numismática respecto a la expresión «Sumo Sacerdote» no apoya la tesis de Stegemann en lo referente a la identificación *kohen* = sumo sacerdote en los textos qumránicos.

Para Lawrence H. Schiffman (Universidad de Nueva York - *Miqsat Ma'aseh ha-Torah and the Temple Scroll*), la estrecha relación entre los paralelos legales del Rollo del Templo y de la llamada «Carta haláquica», de marcado carácter saduceo, obliga a replantear la relación entre los saduceos y la secta del Mar Muerto, proponiendo como solución más probable que la secta hubiera sido fundada por sacerdotes disidentes (ello explicaría la presencia de documentos saduceos en Qumrán), los cuales abandonaron el templo de Jerusalem tras la rebelión macabea, cuando los sumos sacerdotes sadoquitas fueron desplazados por los hasmoneos.

J. M. Boyce (Universidad de Edimburgo - *The Poetry of the Damascus Document and its Bearing on the Origin of the Qumran Sect*) adujo la importancia del análisis literario del Documento de Damasco, sobre todo de sus secciones poéticas, para concluir que su estructura similar sugiere un todo coherente y, por tanto, no deben ser tachados de adiciones tardías, como argumentan los defensores de un *milieu* babilónico para CD, aquellos pasajes donde aparece mencionado el Maestro de Justicia. Para Phillip R. Callaway (Jonesboro - *Qumran Origins: From the «Doresh» to the «Moreh»*), por otra parte, las secciones narrativas y legales del Documento de Damasco permiten afirmar la pre-existencia de una comunidad en torno al Intérprete de la Ley, posteriormente aglutinada en torno a la figura del Maestro de Justicia.

La relación entre la cristiandad palestinese del s. I y la comunidad de Qumrán fue desarrollada por Robert Eisenman (Universidad del Estado de California - *Interpreting the Defective «Abeit-Galuto» in the Habakkuk Peshet*), quien encuentra argumentos en la biografía de Santiago el Justo y en el Talmud para aplicar la expresión



«Abeit-Galuto» del *Pešer* de Habacuc al Secerdote Impío y no al Maestro de Justicia, como tradicionalmente se hace. Ida Fröhlich (Universidad de Budapest - *The Symbolic Language of the Animal Apocalypse of Enoch: 1 Enoch 85-90*), por otra parte, se centró en trazar la historia del género *Pešer* y su origen babilónico en conexión con el círculo de escribas que inició la tradición daniélica, posteriormente reinterpretada en Palestina a partir del s. III a. C. Huellas de esta tradición aparecen en la colección de Enoc (sobre todo en su apocalipsis animal), cuyo texto puede considerarse un subgrupo del género *Pešer*, tan utilizado en la literatura de Qumrân.

Complementando estas tres jornadas de trabajo, tuvieron lugar dos conferencias públicas de divulgación, a cargo de A. S. Van der Woude (*De Dode-Zee Rollen*) y E. Tov (*De studie van de bijbeltekst in het licht van de Dode Zee rollen*).

Como colofón de esta reseña diremos que, aprovechando marco tan apropiado, los Profesores Trebolle y Vegas, tras una sesión de trabajo con los restantes miembros del comité organizador, anunciaron oficialmente la celebración de un Congreso Internacional sobre «Los manuscritos del Mar Muerto: nuevos textos y nuevas perspectivas», organizado por la Universidad Complutense y que se celebrará en Madrid-El Escorial los días 18-21 de marzo de 1991.

LUIS VEGAS MONTANER  
Universidad Complutense. Madrid